

FICHE B

Titre Evaluation : acteurs, modalités, raisons	
Objectif(s) Sensibiliser aux différents types d'évaluation selon le CECR	
Mots clés Evaluation formative / sommative – évaluation mutuelle / auto-évaluation – évaluation sur une échelle / sur une liste de contrôle	
Réf au Guide	Réf au CECR
IV.8	4, 5, 9.3.5, 9.3.9, 9.3.13

Tâche A († † †)

Le CECR donne des exemples de grilles qui peuvent être utilisées pour l'évaluation sommative ou formative, selon le moment, en fonction des objectifs ou des contextes d'apprentissage. Voici un extrait de la p. 28, *les aspects qualitatifs de l'utilisation de la langue parlée*. Lisez-le attentivement et soulignez les passages qui permettent de cibler l'évaluation (par exemple "chercher ses mots de manière évidente", "on remarque peu de longues pauses"). Discutez-en avec vos collègues.

	ÉTENDUE	CORRECTION	AISANCE	INTERACTION	COHÉRENCE
B2	Possède une gamme assez étendue de langue pour pouvoir faire des descriptions claires, exprimer son point de vue et développer une argumentation sans chercher ses mots de manière évidente.	Montre un degré assez élevé de contrôle grammatical. Ne fait pas de fautes conduisant à des malentendus et peut le plus souvent les corriger lui/elle-même.	Peut parler relativement longtemps avec un débit assez régulier ; bien qu'il/elle puisse hésiter en cherchant structures ou expressions, l'on remarque peu de longues pauses.	Peut prendre l'initiative de la parole et son tour quand il convient et peut clore une conversation quand il le faut, encore qu'éventuellement sans élégance. Peut faciliter la poursuite d'une discussion sur un terrain familier en confirmant sa compréhension, en sollicitant les autres, etc.	Peut utiliser un nombre limité d'articulateurs pour lier ses phrases en un discours clair et cohérent bien qu'il puisse y avoir quelques « sauts » dans une longue intervention.

Vous allez ensuite travailler sur les évaluations de certains enseignants, exprimées sous forme d'un commentaire. Bien que la forme soit différente, le principe de base est le même: les principaux aspects sont mis en évidence afin de guider le jugement. La forme utilisée peut contribuer à rendre l'évaluation plus personnelle.

Tâche B

Etape 1 († ou † †)

Les évaluations narratives peuvent être utilisées pour l'évaluation sommative à la fin d'un cours.

- Lisez le texte ¹ sur les compétences en compréhension orale et production orale d'une apprenante. Prenez note de quels différents éléments sont pris en compte.

" Mayumi a été une très bonne élève. Elle a démontré une très bonne compétence en écoute

¹ Brown H. Douglas (2004), *Language Assessment : Principles and Classroom Practices*, White Plains, NY: Pearson Education

et expression orale, et elle a activement pris part dans des discussions en classe. [...] Dans les tests de conversation, elle a montré une très bonne capacité d'usage de certaines phrases et une excellente utilisation de stratégies apprises en classe. Elle arrive à faire parler son interlocuteur sans difficulté. Pendant les activités en classe, Mayumi a été en mesure de réagir de manière adéquate, et elle a été capable de soutenir ses opinions. Elle a également montré sa capacité à répondre aux avis de ses camarades. Lorsque le sujet l'intéresse, Mayumi sait présenter ses idées de manière particulièrement efficace. Pendant l'examen final, Mayumi a été en mesure de repérer les idées principales d'une conférence enregistrée et d'identifier de nombreux détails. Dans l'épreuve de conversation elle a réussi à mener une conversation et à donner d'excellents conseils concernant l'apprentissage des langues et la vie dans une nouvelle culture. Son test de prononciation montre que son accent, l'intonation et la fluidité se sont améliorés depuis le début du semestre. [...]"

Cherchez dans le CECR d'autres éléments qui focalisent l'évaluation de la réception et production orale.

b) Faites une liste de ces éléments et discutez-la en binômes.

Etape 2 (†)

Ecrivez une évaluation similaire sur la production écrite d'un/d'une de vos apprenant(e)s . Si vous n'enseignez pas actuellement, référez vous à vos anciens élèves. Construisez votre évaluation sur des échelles de descripteurs que vous trouvez dans les chapitres 4 (par ex. 4.4.1.2 et 4.4.1.3) et 5 (par ex. 5.2.1) du CECR pour donner autant de détails que possible.

Etape 3 († † †)

Ces évaluations sont sommatives et leur but est de fournir un feedback aux autres. Toutefois, elles pourraient être formatives pour les apprenants si elles visaient également à fournir des informations plus détaillées, pour les aider à améliorer leur apprentissage.

Voici ce que dit le CECR (9.3.5) sur l'évaluation formative:

" L'information rétroactive n'a d'effet que si celui qui la reçoit est en position

- d'en tenir compte, c'est-à-dire d'être attentif, motivé et de connaître la forme sous laquelle l'information arrive
- de la recevoir, c'est-à-dire de ne pas être noyé sous l'information et d'avoir un moyen de l'enregistrer, de l'organiser et de se l'approprier
- de l'interpréter, c'est-à-dire d'avoir une connaissance et une conscience suffisantes pour comprendre de quoi il s'agit précisément afin de ne pas agir de manière inefficace et
- de s'approprier l'information, c'est-à-dire d'avoir le temps, l'orientation et les ressources appropriées pour y réfléchir, l'intégrer et mémoriser ainsi l'élément nouveau. Cela suppose une certaine autonomie, qui présuppose formation à l'autonomie, au contrôle de son propre apprentissage, au développement des moyens de jouer sur le feed-back.

Une telle formation de l'apprenant, avec la prise de conscience qu'elle suppose, a été appelée **évaluation formative**."

Dans les groupes, lisez les évaluations écrites individuellement à l'étape 2 et choisissez l'une d'elles. Discuter de la façon de les rédiger pour que ce type d'évaluation soit utile et clair pour les apprenants. Reportez-vous à des activités concrètes à mener avec les élèves tout au long du processus d'apprentissage.

Exemple:



Demandez aux apprenants de déterminer les critères d'évaluation d'une tâche écrite. Le but de cette activité sera de les sensibiliser et les aider à se les approprier pour qu'ils/elles puissent, par la suite, les utiliser pour évaluer et améliorer leur propre production.

Tâche C

Étape 1 († † †)

Dans les groupes, préparez une liste des activités d'évaluation qui peuvent être utilisées avec les apprenants. Écrivez-les dans la liste ci-dessous (une par ligne). Par exemple:

Noter une épreuve
Commenter la production écrite
Commenter la capacité de prendre la parole dans l'interaction orale
Déterminer le contenu du test
...

Étape 2 (†)

Indiquez qui réalise ces activités le plus souvent dans vos classes, l'enseignant ou les apprenants? Si vous n'enseignez pas actuellement, référez-vous à des situations d'enseignement que vous avez connues, soit comme apprenant soit comme enseignant.

Vous pouvez indiquer des pourcentages. Par exemple:

Activités	Réalisée par ...	
	Enseignant	Apprenant (à la base de ses productions)
Noter une épreuve	100% (toujours)	0% (jamais)
Commenter la production écrite	80%	20%
Commenter la capacité à prendre la parole dans l'interaction orale	50%	50%

Déterminer le contenu du test	60-%	40 %
...		

Tâche D († † †)

Discutez vos résultats (tâche 2, étape 2) avec vos collègues. Les questions suivantes peuvent vous aider:

- Qui est responsable de la plupart des activités liées à l'évaluation, l'enseignant ou les apprenants? Pourquoi?
- Y a-t-il des différences marquantes dans vos pratiques? Discutez-en et expliquez vos choix et vos habitudes.
- Quant aux activités menées par les enseignants, pourraient-elles être partagées avec les apprenants? Cela serait-il utile? Pourquoi / pourquoi pas?

Tâche E (†) puis († † †)

Pensez à des techniques d'évaluation dans votre propre pratique d'enseignement. Est-ce qu'elles répondent à des finalités plutôt formatives ou sommatives? Discutez les raisons de vos choix (Vous pouvez trouver utiles les exemples suivants):

- Questions fermées
- Essais
- Discussions orales
- Portfolios
- Observation

.....

Discutez vos réponses avec vos collègues. Est-il possible d'utiliser les épreuves conçues pour réaliser l'évaluation sommative de manière plus formative? Faites une analyse SWOT (strengths/weaknesses/opportunities/threats=forces/faiblesses/opportunités/risques) des différentes options.

